SVENSK STANDARD
SS-EN 1034-13:2005+A1:2009

Fastställd/Approved: 2009-12-09
Publicerad/Published: 2010-01-26
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 14.310; 85.100

Maskinsäkerhet – Säkerhetskrav vid konstruktion och tillverkning av maskiner för pappers- och massatillverkning – Del 13: Balavtrådningsmaskiner

Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines – Part 13: Machines for de-wiring bales and units

SWEDISH STANDARDS INSTITUTE

Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

Standarder
Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

Tjänster
Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på. På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.
e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

Leveranssätt
Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

Andra produkter
Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement". Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på sis.se och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

Standardiseringsprojekt
Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

Find the right product and the type of delivery that suits you

Standards
By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

Services
Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.
e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

Type of delivery
You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

Other products
We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements. Matrices, listed at sis.se, provide an overview of which publications belong together.

Standardisation project
You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN 1034-13:2005+A1:2009 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1034-13:2005+A1:2009.

Denna standard ersätter SS-EN 1034-13:2005, utgåva 1.

The European Standard EN 1034-13:2005+A1:2009 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 1034-13:2005+A1:2009.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1034-13:2005, edition 1.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.
Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.
Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.
E-mail: sis.sales@sis.se Internet: www.sis.se

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 1034-13:2005+A1

December 2009

ICS 85.100

Supersedes EN 1034-13:2005

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines - Part 13: Machines for de-wiring bales and units

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 13: Machines à couper les fils des balles et unités

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung - Teil 13: Maschinen zur Entdrahtung von Ballen und Units

This European Standard was approved by CEN on 6 October 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 17 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN 1034-13:2005+A1:2009: E

Contents

Page

Foreword 3

Introduction 4

1 Scope 4

2 Normative references 4

3 Terms and definitions 5

4 List of significant hazards 7

5 Safety requirements and/or measures 9
5.1 General 9
5.2 De-wiring device and loading 9
5.3 Wire ejection device 10
5.4 Workplaces, access stairs, catwalks, passageways 10
5.5 Start-up warning device 10
5.6 Emergency stop device 10
5.7 Isolation and energy dissipation, prevention of unexpected start-up 10
5.8 Equipment for make-ready and maintenance 10
5.9 Safety measures for cleaning operations 11
5.10 Control systems and actuators 11
5.11 Integrated lighting 11
5.12 Noise 11
5.13 Ergonomic aspects 11
5.14 Electrical equipment 11
5.15 Hydraulic equipment 11
5.16 Pneumatic equipment 11

6 Verification of safety requirements and/or measures 11

7 Information for use 12

Annex ZA (informative) **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC** 13

Annex ZB (informative) **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC** 14

Figures

Figure 1 — Example of a machine for cutting bale wires 6

Figure 2 — Example of a machine for unit de-wiring 6

Figure 3 — Example of a machine for de-wiring cellulose bales 7

Tables

Table 1 — List of significant hazards 8

Table 2 — Methods used to verify safety requirements and/or measures 12

Foreword

This document (EN 1034-13:2005+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 “Printing and paper machinery - Safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This document shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 17 November 2009.

This document supersedes EN 1034-13:2005.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags ⟨A1⟩ ⟨A1⟩.

⟨A1⟩ This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. ⟨A1⟩

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1:2003.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

For machines that have been designed and built according to the provisions of this C standard, the following stipulation applies: When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type B standards or from provisions made in [A1] EN 1034-1:2000+A1:2010 [A1], the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards.

1 Scope

This European Standard applies to machines for de-wiring bales and units and shall be used together with [A1] EN 1034-1:2000+A1:2010 [A1]. It deals with all significant hazards, hazardous situations and hazard events relevant to machines for de-wiring bales and units, when used as intended and under conditions reasonably foreseeable by the manufacturer as incorrect application (see clause 4).

This European Standard is not applicable to hand-held devices.

This European Standard is not applicable to machines for de-wiring bales and units which are manufactured before the date of publication of this document by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this European Standard. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 294:1992, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

EN 418:1992, *Safety of machinery — Emergency stop equipment — Functional aspects — Principles for design.*

EN 619:2002, *Continuous conveyors and systems — Safety and EMC requirements for mechanical conveying systems for packaged goods.*

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design.*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics.*

EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics.*

[A1] EN 1034-1:2000+A1:2010 [A1], *Safety of machinery — Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines — Part 1: Common requirements.*

EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection.*

EN 1837:1999, *Safety of machinery — Integral lighting of machines.*

EN 13023:2003, *Noise measurement methods for printing, paper converting, paper making machines and auxiliary equipment — Accuracy categories 2 and 3.*

EN 60204-1:1997, *Safety of machinery — Electrical equipment — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997).*

EN 61000-6-2:2001, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standard — Immunity — Part 2: Industrial environment (IEC 61000-6-2:1999, modified).*

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified).*

prEN 61496-2:1997, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices (AOPDs) (IEC 61496-2:1997, modified).*

EN ISO12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts — General principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003).*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts — General principles for design - Part 2: Technical principles and specifications (ISO 12100-2:2003).*

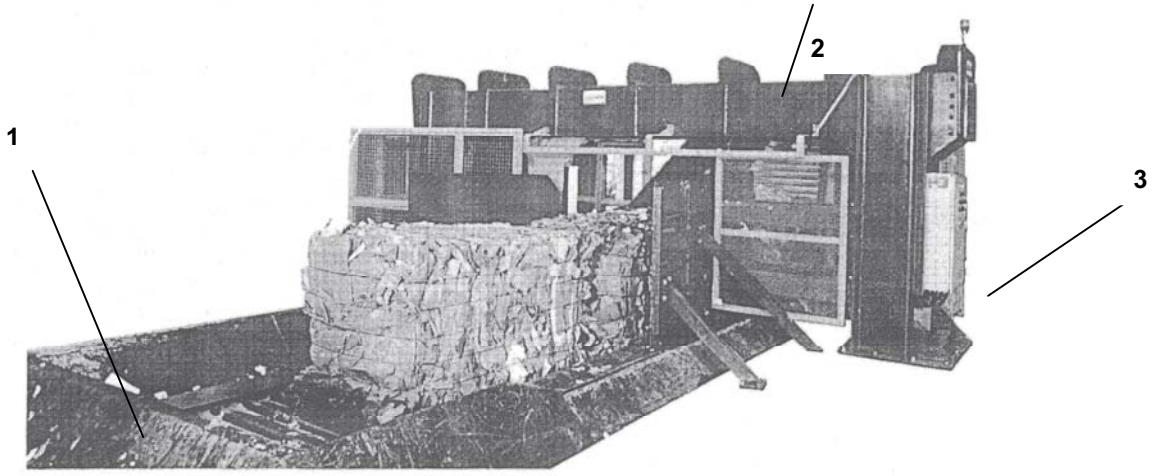
3 Terms and definitions

For the purpose of this European Standard, the definitions given in [A1] EN 1034-1:2000+A1:2010 [A1], EN ISO 12100-1:2003 and the following apply:

3.1
machine for de-wiring bales and units
machinery used for cutting and or opening and removing wires used for binding together bales made of cellulose or paper and units formed of cellulose bales.

This machinery includes the de-wiring device, integrated continuous conveyor for moving the bales and units, the loading conveyor, the positioning device and the wire ejection device, including the drive and control systems.

Examples of machine types are illustrated in Figures 1, 2 and 3.

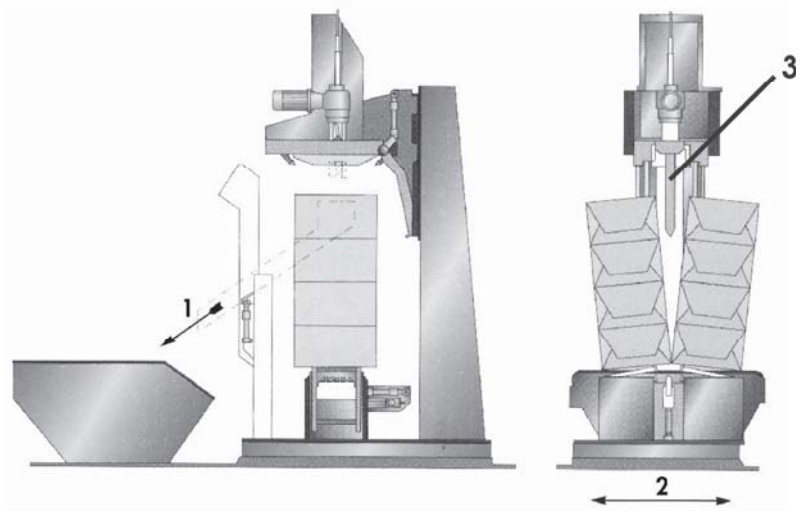


NOTE Safety devices are not shown

Key

1 Loading conveyor
2 Movable blade
3 Control cabinet

Figure 1 — Example of a machine for cutting bale wires

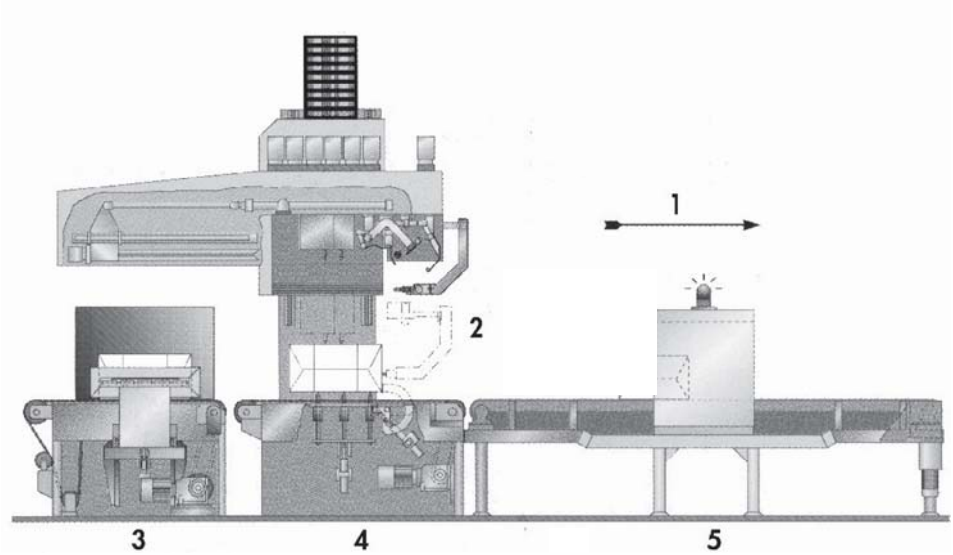


NOTE Safety devices are not shown

Key

1 Wire ejection
2 Feed direction
3 Cutting tool

Figure 2 — Example of a machine for unit de-wiring



NOTE Safety devices are not shown

Key

1 Feed direction
2 Movable cutting tool
3 Loading conveyor
4 Positioning device
5 Continuous conveyor

Figure 3 — Example of a machine for de-wiring cellulose bales

3.2
de-wiring device
device with tools for cutting/opening, gripping and removing the wires, including drive

3.3
loading conveyor
continuous conveyor for transporting bales or units to the feeding point of the de-wiring device

3.4
positioning device
system with sliders that push the bales or units into the position required on the convenyer for de-wiring

3.5
wire ejection device
device used for removing the wire from the machine

3.6
unit
combination of several bales made of cellulose held together by wires

4 List of significant hazards

This clause contains all the significant hazards, hazardous situations and events, as far as they are dealt with in this standard, which are identified by risk assessment as significant for this type of machinery and which require action to eliminate or reduce the risk.